Farmen og Husholdningen.

BILLIG PLUM-BUDDING.

℔ Rosiner	2 Cts.
℔ Korinter	2 "
Tælle	2 "
Tørt Brød	3 "
Sirup, Melk osv.	4 "
For Sauce:	
Smør og Mel	1 "
Pint Melk, Lemon-Draaber	2 "
Sukker	2 "
	18 Cts.

Korinter vaskes omhyggeligt, og Stenene tages ud af Rosinerne; for 2 Cents Tælle hakkes; dette blandes med ½ ℔ gammelt Brød, der først er udblødt, 3 Spiseskefulde Sirup, en halv Pint Melk og en Theskefuld hver af Salt, Allehaande og Bagepulver. Det Hele kommes nu i en Form, der først er smurt og strøet med Mel, og denne sættes i et Kar med saameget kogende Vand, at det gaar to Tredjedele op paa Formen, og den koges i næsten 3 Timer. Hvis Buddingen ved et eller andet Uheld skulde være vandet paa Toppen, kan dette afhjælpes ved at sætte den for en halv Snes Minuter i en hed Ovn. Den anrettes varm med følgende Creme Sauce: En Unze Smør smeltes og heri røres en Unze Mel; saasnart dette er jævnt, røres en halv Pint kogende Melk heri, og man tilføjer to Unzer Sukker og en halv Theskefuld Lemon Extrakt.

KOP-BUDDING.

1 Pint Melk	3 Cents
2 Unzer Sukker, Citronskal	3 "
4 Æg	4 "
	10 Cents

1 Pint Melk koges med 2 Unzer Sukker og en halv Citronskal; imidlertid piskes 4 Æg, og Melken sies i dem; det røres godt, sies igjen og hældes i Kopper; disse sættes i en Bagepande, der indeholder saa meget kogende Vand, at det kan naa halvt op paa Siderne af Kopperne, og de bages saaledes i Ovnen i omtr. 15 Minuter eller mindre.

AT UDFINDE HESTENS ALDER.

Enhver Hest har 6 Tænder fraoven og franeden; før han er 3 Aar gammel fælder han de midterste; naar han har fyldt det tredje Aar fælder han en paa hver Side af den midterste Tand. Naar han er 4 Aar gammel fælder han de to Hjørnetænder, der er de sidste af Fortænderne. Mellem det fjerde og femte Aar bryder Underkjæbens Huggetænder igjennem, og ved Slutningen af det femte Aar kommer Overkjæbens Ditto igjennem. Nu er Tandrækken fuldstændig. Naar Hesten er 6 Aar begynder Hulningerne og Renderne at udfyldes lidt; ved Syvaarsalderen er de næsten sløjfet, undtagen Hjørnetænderne, paa disse er der smaa brune Pletter, hvor de mørkebrune Hulninger før har været. Ved Otteaarsalderen er alle Hulninger og Render fuldstændig forsvundne. Ved Niaarsalderen findes undertiden et lille Næb paa de udvendige Hjørnetænder, Huggetændernes Spidse er afslidte, og den konkave Del begynder at blive afrundet, Tærningerne i de midterste Tænder begynde at forsvinde, og Gummerne efterlader dem smaa og smallere paa Overfladen.

CITRON-DUMPLING.

Brød	3 Cents
Tælle	3 "
1 Citron	2 "
½ ℔ Sukker	5 "
1 Æg	1 "
½ Pt. Melk, Sukker og Smør	6 "
	20 Cents

½ ℔ tørre Brødkrummer sigtes og blandes med samme Kvantum meget fint hakket Tælle; en Citron skrælles meget tyndt, og Skrællen hakkes saa fint som muligt og blandes med Brødet og Tællen; Saften presses ogsaa af deri. Endnu tilføjes ½ ℔ Sukker, 1 Æg og saamegen Melk, at en stiv Dejg kan laves (omtrent ½ Pint). Dejgen deles nu i 6 ligestore Kugler, der indbindes i Klude, der først er vædet med Vand og drysset med Melk, ligesom til Æbledumplinger, og de koges en Time. De anrettes med for 5 Cts. Smør og Sukker og anses for meget lækre.

ÆBLE-PIE,

½ ℔ Mel	2 Cents
Smør og Fedt	4 "
Æbler	5 "
Sukker og Kanel	3 "
	14 Cents

Æblerne koges, og lidt Sukker og Kanel kommes i efter Smag. En Piedejg laves paa samme Maade som til Æble-Dumpling, kun at man tager halvt Smør, halvt Fedt, istedetfor Smør alene. Dybe Pieplader beklædes nu med Dejgen, fyldes med de kogte Æbler og et Laag af Dejg lægges over; der stikkes Huller i Laaget med en Gaffel, for at Dampen kan slippe ud, og de bages derpaa i en god, varm Ovn omtrent i 3 Kvarter.

KUGLEKAGER.

4 Unzer Sukker	3 Cents
4 Unzer Smør	6 "
4 Unzer Korinter	2 "
1 ℔ Mel	4 "
3 Æg	3 "
	18 Cents

Sukkeret og Smøret blandes godt og der tilføjes 4 Unzer godt rensede Korinter, 1 ℔ Mel og 3 Æg; det røres rigtig godt og rulles derefter ud i smaa Kugler, der bages paa en smurt Pande. Dette bliver en god Portion.

ÆBLE-DUMPLINGS.

Æbler	5 Cents
¼ ℔ Mel	2 "
¼ ℔ Tælle	2 "
Salt, Kanel, Baking powder	1 "
Sukker og Smør	5 "
	15 Cents

For 5 Cents Æbler skrælles og Blomsten og Stilken tages af. En simpel Dejg laves paa følgende Maade: Ved Hjælp af omtrent 2 Gills koldt Vand laves en stiv Dejg af ½ ℔ Mel, ¼ ℔ hakket Tælle, en Theskefuld Salt og en do. of Baking powder. Denne Dejg rulles ud og skjæres i lige saa mange Firkanter som man har Æbler; lidt Kanel drysses over Æblerne, som derefter svøbes ind i Dejgen, idet man trykker Hjørnerne godt sammen. Hvert Æble bindes ind i en ren Klud, smurt med Mel, og kommes i en stor Kjedel halv fuld med kogende Vand; de koger uafbrudt i 2 Timer, og man maa nøje passe, at Vandet ikke gaar af Kog, thi saa bliver Dumplingerne tunge; det samme sker, hvis Laaget tages af.

BAGT ÆBLE-DUMPLING.

½ ℔ Mel	2 Cents
¼ ℔ Smør	6 "
Æbler	5 "
Æg og Sukker	2 "
	15 Cents

En Dejg laves af et halvt Pund Mel, et kvart Pund Smør og saa meget koldt Vand, at det kan behandles, omtrent en halv Pint; det trykkes let sammen med Fingrene og rulles ud meget tyndt og foldes fire Gange sammen; denne Proces gjentages to Gange. Dernæst sættes Dejgen hen paa en kold Plads for at afkjøles i fem Minuter, hvorefter den rulles og foldes igjen; dette gjøres nu tre Gange, og sidste Gang rulles den lidt tykkere og skjæres ud i Firkanter, en til hvert af Æblerne, hvilke tilberedes ligesom ovenfor meddelt. Dejgen foldes nu fast omkring dem, de gnides over med et godt pisket Æg og drysses med pulviseret Sukker, hvorefter de sættes i en middelsvarm Ovn og bages i 3 Kvarter. Særdeles delikate.

MALK RENT.

Paa en amerikansk Forsøgsstation har de prøvet, hvilken Indflydelse Malkningen har paa Mælkemængden.

En rigtig dygtig Karl til at malke, troede de, maltede 5 Køer i 14 Dage i Træk, uden at han havde nogen Anelse om, at det gjaldt et Forsøg. Derpaa blev de samme 5 Køer — under akkurat samme Fordring og Pasning — malket 14 Dage af en anden Karl. Men ham blev det forklaret, at nu gjaldt det om at vise, om han var nogen dygtig Karl til at malke eller ej.

Og Resultatet blev, at hver af Køerne i Gjennemsnit malkede 2 Quart mere ved Nr. 2's Malkning.

Hvor meget bliver en flink Karl til at malke værd om Aaret paa en almindelig Gaard efter dette, tror man — i Modsætning til en Karl, der malker saa som saa?

Mere end det han tjener hele Aaret rund.

En Malkekarl, som trækker de sidste Draaber ud af Yveret, som giver sig Tid ved hver Ko og er rigtig gode Venner med den, og formelig kan lokke de sidste Straaler ud af den, holde den oppe i dens størst mulige Værdi — prut aldrig med ham om en Dollar om Maaneden eller en Snes om Aaret. Han fortjener langt mere.

JOHNNY CAKE.

1 ℔ cornmeal	4 Cents
1 Unze Fedt	1 "
	5 Cents

Melet blandes med Fedtet, en Theskefuld Salt og saameget kogende Vand, at det danner en stiv Dejg; den sættes i Theskefulde paa en smurt Bagepande og bares godt. Dette er en stor Portion.

Thingvalla-Linjens Post-Dampski be afgaa fra New York saaledes:

NORGE den 1ste Marts,
HEKLA den 8de Marts,
ISLAND den 29de Marts,
THINGVALLA den 5te April,
NORGE den 26de April,
HEKLA den 3dje Maj,
ISLAND den 17de Maj og
THINGVALLA den 31te Maj.

St. Jakobs Olje

Den store Smertestiller
mod
Gigt,
Trækninger i Ansigtet og i Lemmerne, Krostkinder, Mareridt og Hoftesmærter.
Ryggsmærter,
Forstuvninger, stive Hals, friske Saar, skaarne Sårer og Kvæstelser.
Tandpine,
Hovedpine, Brandsaar, Ledsmærter, Ørepine, sprukne Hænder
og alle Smærter der kræver udvortes Midler.

Landmænd og Kvægavlere
finder i St. Jakobs Oljen et uovertræffeligt Middel mod Sygdom hos Kvæget.
En Flaske St. Jakobs Olje koster 50 Cents 5 Flasker for $2.00. Faas i ethvert Apotek.
For $5. sendes 12 Flasker frit til alle Dele af de For. Stater. Adresse:
The Charles A. Voger Co.,
Baltimore, Maryland.

Dr. AugustØnig's
☞ Hamborger Krydderfalve ☜
er et ganske fortrinligt Middel mod Byld der, forskjellige Slags Saar, Frost, „Hønseøjne" osv.
Hver Pakke 25 Cts. Faas paa Apotheket.
The Charles A. Vogeler Co.,
Baltimore, Md.

Dr. August König's
☞ Hamborger Krydderfalve ☜
er et ganske fortrinligt Middel mod Bylder, forskjellige Slags Saar, Frost, „Hønseøjne" osv.
25 Cents Pakken. Faas paa Apotheket.
The Charles A. Vogeler Co.
Baltimore, Maryland.

Emigrant- Billetter
fra
Danmark, Norge og Sverig
med de nyeste, hurtigste, sikreste og bedste Dampskibslinjer samt med den direkte **Thingvalla-Linje** erholdes til original Pris paa mit Kontor. Nogle Slibe har gaaet over Havet i 6 a 7 Dage.
☞ De, som agte at besøge det gamle Land til Efteraaret eller Vinteren, vil ved at skrive til mig frit erholde alle Oplysninger angaaende Rejsen.
Fuldstændig Kartylan, der giver Underretning om Skibenes Afgangsdage, tilsendes enhver, som forlanger det.
Peter Ebbeson, Dannebrog, Nebr.

LINCOLN
Business College
AND INSTITUTE OF PENMANSHIP, SHORT HAND, Typewriting, and Telegraphy. Largest College in the West. 600 students last year. Full Faculty. No vacation. Students can enter any week day. Students prepared for business in from 3 to 9 months. Send for free illustrated catalogue and specimens of penmanship. Address,
LILLIBRIDGE & ROOSE, LINCOLN, NEB.

Dansk-Norsk Boghandel.
J. T. Nelling & Co.,
369 Milwaukee Avenue,
Chicago, Ill.,
anbefaler sit betydelige Lager af danske, norske og svenske Bøger i alle Literaturens Grene. — Katalog sendes frit paa Forlangende. Det største Udvalg i Amerika af Bøger, passende for Bibliotheker og Læseforeninger.
I Partier høj Rabat.
J. T. Nelling & Co.,
369 Milwaukee Ave., Chicago, Ill.

DR. CLARKE
Intet Salær forend Bedring! | Etableret 1851. CHICAGO, ILL. | 186 Syd Clark St.

Den gamle, paalidelige
Læge og Chirurg,
behandler fremdeles med største Dygtighed og Held
ALLE PRIVATE NERVØSE OG CHRONISKE SYGDOMME, UNGE OG MIDDELALDRENDE MÆND
samt alle Personer, som ved deres egen Bedrift af **Uforsindighed** og **Svaghed**—paa hvilketsomhelst Tidspunkt af deres Liv—have paaført sig selv et hemmeligt Onde, som Følge af Overtrædelse af Naturens Love, skulde strax raadspørge den berømte Dr. Clarke. **Grindrer! Nervøse Sygdomme** (med eller uden Drømme) eller **Svækkelse** og **Tab** af **Nervekraft** behandles efter nye Methoder med sikkrig svigtende Held.
Gamle Mænd, som lide af Svagheder, ville finde en hurtig Hjelp og Lindring samt i mange Tilfælder en fuldstændig Helbredelse. ☞ Det gjør intet til Sagen, hvad De forhen har brugt eller hvem, der uden Held har behandlet Dem.
☞ De **frygtelige Gifter** af **Syfilis** tilligemed alt **usundt Blod** og **Hudsygdomme** helbredes fuldstændig uden Kviksølv. **Husk paa,** at **en farlig Sygdom,** hvis den bliver forsømt eller urigtig behandlet, **fordærver** de nuværende og kommende Slægter.
☞ **Alle unaturlige** Udsvømmelser helbredes hurtigt uden at hindre den Sages Forretninger. Ingen Experimenter. **Begge Kjøn konsulteres samvittighedsfuldt. Alder og Erfaring er af Vigtighed i disse Tilfælder. En skreven Garanti for Helbredelse gives ved ethvert Tilfælde, som behandles.**
☞ **Syge,** der lide af **kroniske Sygdomme,** bør uforbeholdent skrive og fortælle **Symptomerne** af deres **Tilstand.** Sygdomstilfælder helbredes, som Andre ikke have kunnet kurere.
☞ Send 4 Cts. i Frimærker for **et berømt Værk** over **kroniske, nervøse** og **delikate Sygdomme.** De faar i det norsk-danske Sprog en **udtømmende Symptomology** (Forklaring over Sygdomstegn), hvorved **De selv** kan komme efter **Deres Sygdomstilfælde.** Konsultationer, personlig eller skriftlig, **fri.** Konsulter den gamle Doktor. Tusinder ere blevne helbredede. **Private Kontorer og Modtagelsesværelser.** ☞ Alle, som agte at indgaa i Ægteskab, skulle skrive efter Dr. Clarkes berømte Veileder for Damer og Herrer, Pris for en enkelt 15 Cts., begge 25 Cts. i Frimærker. Raadfør Dem med **Dr. Clarke,** førend De henvender Dem til nogen Anden. Et venligt Brev eller Besøg kan befri Dem for fremtidige Lidelser og Skam, samt formere Deres Livs gyldne Aar. Mediciner sendes hvorsomhelst og med betryggende Sikkerhed. Kontortid fra Kl 8 til 8; Søndag fra Kl. 9 til 12. ☞ Skandinavisk tales. Breve adresseres
F. D. CLARKE, M. D.,
186 So. Clark Street, Chicago, Ill.

Grand Island Marble Works,
I. T. PAINE & Co. Ejere.
Minde- og Gravstene
af Granit eller Marmor
— samt —
Indhegning for Begravelsespladse.
Grandisland, - Nebr.

DR. OWEN'S ELECTRIC BELT.

For Mand og Kvinde
Det eneste praktiske elektriske Belte fabriceret. Helbreder Rheumatisme, Nyresygdom, Hoftesmerter, Leversygdom, Nervøs Svaghed, Kvindesvækkelse, Ryggmarvssygdomme, sexuel Svækkelse, almindelig Svaghed, St. Veits Dands, Impotens, Lamhed. Patenteret Aug. 16, 1887. Fordebret Aug. 1, 1889. Tilkjendt høieste Medaille Cincinnati 1888.
Giver mild eller stærk Strøm af Elektricitet, som stimulerer og hjælper Naturen at tilbagegive svage Organer Helbred og Kraft.
Elektriske Indsaaler $1.00.
Send 2 Cents for illustreret Katalog paa Norsk med fuld Liste af Sygdomme, værdifuld Information og edsvorne Attester fra Folk som har brugt Belterne.
Dr. Owen Belt Co., 191 State St., Chicago, Ill.

Ovenstaaende Baking Powder er det bedste, der findes, og sælges og garanteres af: O. D. Rasmussen, Danuebrog, Nebr.

ATLANTIC HOTEL.
Tre Blocks fra U. P. og B. & M. Depoter,
607, 609, 611 South 10. Street.
Dette blandt Skandinaver velbekjendte og velrenomerede storste Danske Hotel i Amerika tilbyder ankommende Landsmænd et hyggeligt Hjem
for $1.00 til $1.50 for Kost og Logis pr. Dag.
Hans Theilgaard, { Tidl. Ejer af Hotel Danmark i Chicago } Omaha Nebr.
☞ Eneste Danske Hotel i Omaha, der har specielle ☜ Bekvemmeligheder for Familier. ☜
Saloon & Billard.

Maskinernes Tidsalder!
Dannebr. Maskine- & Vognudsalg
— anbefaler sit Udvalg af —
Plouge, Harver, Check Rowers, Corn Planters, Høriver, Bindegarn, Champion Seeders,
(Til at sætte paa Vognen.)
Slaa- og Høstemaskiner fra den verdensberømte „Buckeye"-Fabrik
Farmvogne samt aabne og lukkede Fjedervogne
☞ Lageret er velvalgt og fuldstændigt, og da min Tid nu udelukkende anvendes paa denne Forretning, er jeg istand til paa kort Varsel at tilfredsstille ethvert Krav.
Wm. H. Sørensen.

Dampskibsbilletter
OG JERNBANEBILLETTER
— Sælges paa Henstand eller for kontant Betaling. —
Grundejendom sælges og byttes
Et rigt Udvalg af opdyrkede Farme i den frugtbare Loup-Dal haves til Salg. Penge udlaanes i Farme mod 7½ pCt Rente betalbar aarligt, og uden nogen anden Udgift end „Recording of Mortgage" og „Abstract".
Henry Malmgren, St. Paul, Neb.

HUGENOTTERNE,
Novelle fra Tiden för den franske Revolution.
— af —
HOLGER VINGE.
Pris: heftet, 35 Cts., portofrit tilsendt.
OMRIDS: Et Overfald. — Pastor Majal, Hovedet for "Kirken mellem Høj-Cevennerne". — Henri Duval i Præstens Hjem. — En Forlovelse. — Oberst Chantal reddes. — Majal gribes af Inkvisitionen. — Henri Duval en saaret Fange. — Majal lider Dødsstraffen. — Henri trøster den ulykkelige Familje. — Henri og Magdalene. — En Plan. — Befrielsen.
"Stjernen"s Forlag, Dannebrog, Nebr.

Lucas PRIVATE DISPENSARY.
68 RANDOLPH ST., CHICAGO, ILL.
Bestyreren er Graduert med bedste Karakter fra Rush og Bennett Medical Coleges i Chicago og har i 20 Aar udelukkende beskattet sig med Behandling og Helbredelse af
private, nervøse og kroniske Sygdomme.
Tusinder unge Mænd og Kvinder frelst fra en tidlig Grav har gjenvundet sin Livskraft og opnaaet den Glæde at blive Forældre.
Tab af Manddom, **Nervesvækkelse, udtømt Livskraft, forvirrede Begreber, Uslyn for Selskab, tabt Energi, Tab i Vægt, Aarebrok og Uformuenhed** — alt er Følger af ungdommelig Lebfindighed og Udskeielser. Muligens er De i første Stadium, men **hast** paa, at De hurtigt nærmer Dem det sidste. Lad ikke falsk Stolthed eller Beskedenhed hindre Dem i at give Agt paa Deres Sygdom. Mangen begavet ung Mand har ladet sin Sygdom faa frit Løb, indtil Angsten har berøvet ham Forstanden og Livet. Husk: Opsættelse er farlig.
Smitsomme Sygdomme, saasom **Syphilis med Bylder i Hals, Næse, Ben og Tab af Haar, Dryppert, Sammendragning,** alt forarsaget ved **uren Omgang.**
Vi ikke alene give øieblikkelig Lindring, men fuldstændig Kur. **Husk** paa, at vi garanterer at betale **$500** for ethvert Tilfælde af private Sygdomme, som vi paatager os og feiler at kurere. Alle Underhandlinger og Breve absolut hemmelige. Medicinen pakkes saaledes, at det ikke vækker Opsigt og sendes pr. Expreß, naar fuld Beskrivelse af Sygdommen gives; dog foretrækkes et personligt Besøg i ethvert Tilfælde. Consultation fri. Send Frimærke for Spørgsmaalsliste.
Frit! „Livets Hemmeligheder."
En privat Raadgiver for dem som agte at indgaa i Ægteskab, og for Mænd som lider af private, nervøse eller kroniske Sygdomme, sendes frit pr. Expreß ved Modtagelsen af 10 Cents.
DR. L. R. WILLIAMS, Med. Supt., 68 RANDOLPH ST., CHICAGO.

SAMFUNDET.
Illustreret Maanedsskrift
— for —
Skandinavisk Literatur,
Familie- og Foreningsliv,
udkommer hver Maaned i stort 3-spaltet Format, 48 til 64 Sider Læsning og fra 4 til 16 Sider Avertissementer for den billige Pris af
$2.00 Aaret. $1.00 Halvaaret.
25 Cts. for enkelte Numre. Til Europa $2.50 Aaret.
Udenbyes Ordres kan indsendes i Post- eller Expreß-Ordrer eller rekommanderede Breve. Alle Ordrer betalbare til H. Madson, Cashier, 250-252 E. Randolph St., Chicago, Ill.
☞ Prøveexemplarer sendes ved Modtagelsen af 25 Cents kontant eller i Frimærker.
Gode Agenter, udenbyes og indenbyes, ønskes. God Kommission gives.